

<b>Zeitschrift:</b>	Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : officielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerische Verkehrszentrale
<b>Band:</b>	42 (1969)
<b>Heft:</b>	12
<b>Rubrik:</b>	SVZ-Nachrichten = Informations de l'ONST

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



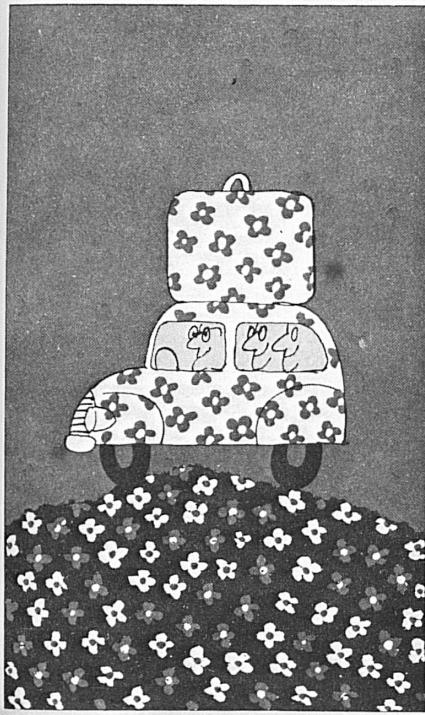
# SVZ - NACHRICHTEN / INFORMATIONS DE L'ONST

## SCHWEIZ

Offizielle Strassenkarte  
Herausgegeben von der Schweizerischen Verkehrszentrale  
Zürich 1969

## SWITZERLAND

Official Road Map  
Published by the Swiss National Tourist Office Zurich 1969

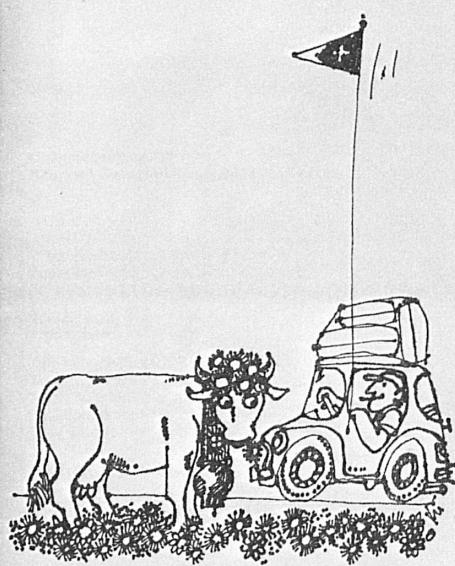


## STRASSENKARTE

Die grosse Nachfrage ausländischer Touristen nach der von der Schweizerischen Verkehrszentrale herausgegebenen "Offiziellen Strassenkarte der Schweiz" veranlasste uns, dieses nützliche Informationsmittel in vier Ausgaben und einer Totalauflage von 270'000 Exemplaren erneut zu drucken. Das Kartenbild wurde nachgeführt; ein Spezialplan über das gesamtschweizerische Nationalstrassennetz ergänzt es. Auf der Kartenrückseite findet der motorisierte Tourist außer 16 detaillierten Stadtplänen eine grosse Anzahl nützlicher Informationen, die ihm seine Reise durch die Schweiz erleichtern und ihn mit unseren Verkehrsvorschriften vertraut machen. Die Gestaltung des neuen Kartendeckblattes besorgte Heinz Looser, Zürich.

Met de auto naar

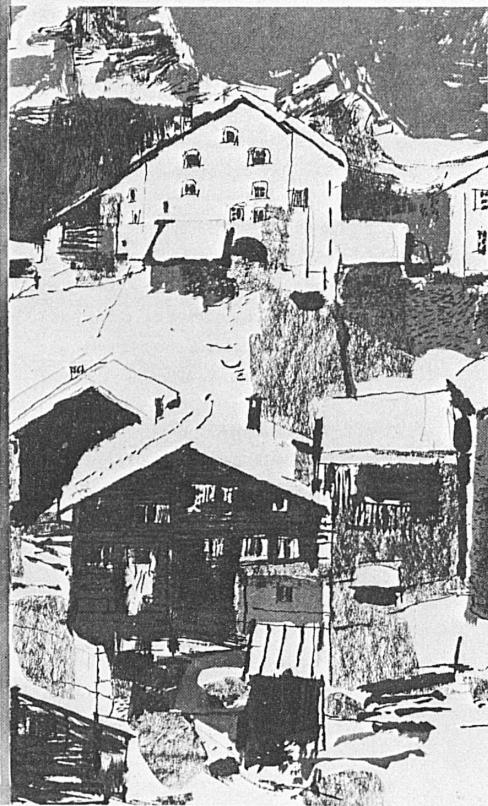
## Zwitserland



## MET DE AUTO NAAR ZWITSERLAND

Die Holländer zählen zu den begeistertsten Autotouristen Europas. Damit sich unsere Gäste aus dem Flachland auch in unseren bergigen Regionen wohl und sicher fühlen, erhalten die Autofahrer nach der Schweiz von der SVZ-Agentur in Amsterdam auf Wunsch diese Spezialbroschüre, die in holländischer Sprache alle wissenswerten Informationen für den Motorisierten nebst einer kleinen Orientierungskarte mit Distanztabellen enthält. Die Broschüre wurde in einer Auflage von 30'000 Exemplaren in der Schweiz gedruckt; die Zeichnungen auf dem Umschlag stammen aus dem Skizzenbuch des SVZ-Chefgrafikers Hans Küchler.

Reisinrichtingen voor Zwitserland  
Winter 1969/70



## REISINLICHTINGEN VOOR ZWITSERLAND

Verlangt ein Interessent im Ausland nähere Auskunft über die für die Schweiz geltenden Vorschriften im Zusammenhang mit dem Einführen von Haustieren in unser Land oder möchte er Näheres erfahren über die im Winter geöffneten Campingplätze usw., dann findet er die passende Antwort nebst unzähligen anderen in diesem ansprechend gedruckten Prospekt. Er wird von allen Agenturen der Schweizerischen Verkehrszentrale unentgeltlich abgegeben und erscheint in regelmässigen Abständen in vielen Sprachausgaben. Unser Bild: Reiseinformationen für die Winterferien in der Schweiz, Ausgabe 1969/70 der Agentur Amsterdam. - Die Zeichnung auf dem Umschlag stammt von Hugo Wetli.

## PATISSERIE UND FERNSEHEN

Einen Aufenthalt wie im Schla-  
raffenland verbrachte der be-  
rühmte jugendliche Filmstar Mark  
Lester, Darsteller des "Oliver"  
im gleichnamigen britisch-ameri-  
kanischen Filmmusical nach dem  
Buche von Charles Dickens, im  
sonnigen Locarno. Den Anlass da-  
zu bot die Verwirklichung einer  
Traumreise im Rahmen des ameri-  
kanischen Fernsehprogramms "The  
Dating Game". Die 11-jährige  
Cindy Eilbacher, Fernsehstar aus  
Hollywood, wählte als Gewinnerin  
einer Episode des Fernsehprogramms  
"ihren" Mark Lester als Reisebe-

Marc Lester mit seiner Mutter vor einem Schaufenster  
in Locarno und ein köstlicher Kinderbrief an den  
kleinen Filmstar aus dem Baselland, den uns PRO LOCARNO  
übermittelt hat. Photo B. Sulzer



gleiter an das "Ziel der Träume"  
in die Schweiz. Einmal wöchent-  
lich wird diese Unterhaltungs-  
sendung - sie soll sich in den  
Vereinigten Staaten ungefähr der  
gleichen Beliebtheit erfreuen  
wie bei uns "Dopplet oder Nüüt" -  
über 193 Stationen des ABC-Tele-  
visions-Netzes ausgestrahlt und  
erreicht schätzungsweise 40  
Millionen Zuschauer. Dank den  
ausgezeichneten Verbindungen der  
Agentur San Francisco der Schwei-  
zerischen Verkehrszentrale zur  
Filmmetropole Hollywood kam mit  
Locarno die Schweiz im Rahmen  
des Fernsehprogramms "The Dating  
Game" dieses Jahr bereits zum  
sechsten Male zum Zuge.

A sweet-tooth look at Swiss pastry

Mark Lester, 11, and his actress  
mother, Rita Letzer, during a  
window-shopping tour of Locarno,  
Southern Switzerland. Mark, who  
became world-famous as the juve-  
nile hero of the film musical  
"Oliver" based on Charles Dickens'  
novel "Oliver Twist", recently  
visited Switzerland as the Bri-  
tish guest star in the American  
television programme "The Dating  
Game". His "date" at Locarno was  
eleven year old Cindy Eilbacher  
of Hollywood who has been on the  
cast of no less than fifty-two  
TV and feature films.

## Una letterina per Mark Lester

Lieber Oliver  
Ich bin 8 Jahrealt und habe  
deine Schallplatte schon oft ge-  
hört. Ich habe dileh gern. Wenn  
Ich gross bin, möchte dich  
Heiraten. Mark willst du mich  
auch Heiraten? Mark schreibst  
du mir auch? Kommst du nach  
Oberwil mich besuchen? Du musst  
von Basel aus mit der BTB nach  
Oberwil fahren. Meine Adresse  
gebe ich dir auch.

Viele grüsse

von Gabriela Keller  
Neuwilerstr. 11  
1404 Oberwil (BL)

«Ho otto anni. Spesso ho ascoltato il tuo disco *Io ti voglio bene*. Quando sarò grande ti voglio sposare. Mark, mi vuoi sposare pu-  
re tu? Vieni a Oberwil a trovarmi? Devi prendere lo BTB a Ba-  
silea per giungere a Oberwil. Ti mando anche il mio indirizzo.  
Tanti saluti. Gabriela Keller, Neuwilerstr. 11, 1404 Oberwil (BL).»  
Carina, non è vero? E' una letterina giunta a Mark Lester, quando già l'attore-bambino aveva lasciato la nostra città. Commentarla non serve, rischieremmo di sciuparla. Lasciamo quindi al lettore il compito di interpretarla come meglio crede. Nella lu-  
singa, beninteso, che alla «dolce» missiva venga attribuito un si-  
gnificato pertinente con la giovanissima età di colei che l'ha  
inviata.